



Winter 2005/hiver 2005

## *CAG Newsletter*

### *Bulletin d'information de l'ACG*

#### *President's Message*

The Executive and Board of the Canadian Association on Gerontology have made the decision to move towards an electronic newsletter. It will be distributed four times a year and we will be making back issues of it available off our web site. I hope that you find it both informative and interesting. I would encourage your contributions to it.

As President of the Association, it has been a busy and interesting fall. The ASEM in Halifax drew over 400 participants from across the country. Our appreciation to Valerie White and her very hard working planning committee.

I had the opportunity of representing CAG at the *National Conference on Caregiving* held in mid October near Ottawa in Gatineau, Quebec. It was sponsored by Social Development Canada with support from the Canadian Caregiving Coalition. Norah Keating, a Past President of CAG, was a keynote speaker. The two hundred plus invited participants came with different perspectives; that of caregiver, care recipient, health care professional, community

organization, and researcher. Wearing a different lens but with the common goal of advancing the federal government's agenda on care giving.

I flew back to Ottawa a second time, at the beginning of November, to attend the Congress of National Seniors' Organizations' three day meeting. The Congress was established in March of 2001 by 13 seniors' organizations in collaboration with the Division of Aging and Seniors, Health Canada. CAG was one of these founding members. One of the objectives of the Congress is to "develop strategies for joint action on matters of common concern to the member organizations" with the goal of influencing governmental policy and legislation.

In closing, please accept my sincere best wishes for a happy holiday season.

President, CAG

### *Message du président*

Le Comité de direction et le Conseil d'administration de l'Association canadienne de gérontologie (ACG) ont convenu d'adopter la version électronique du bulletin d'information. Elle paraîtra quatre fois par an et les numéros seront archivés dans le site Web. Je souhaite que votre lecture soit à la fois instructive et captivante, et je vous encourage à présenter des communications.

Dans l'exercice de mes fonctions de présidente, l'automne a été affairé et passionnant. La RSEA à Halifax a attiré plus de 400 personnes de tout le pays. Je profite de l'occasion pour remercier Valerie White et son comité de planification qui n'ont pas ménagé leurs efforts.

J'ai représenté l'ACG à la *Conférence nationale sur les aidants naturels* qui a eu lieu à la mi-octobre à Gatineau (Québec). Cette conférence a été parrainée par Développement social Canada avec la collaboration de la Coalition canadienne des aidantes et aidants naturels. Norah Keating, ancienne présidente de l'ACG, a été l'une des principales conférencières. Les quelque 200 participants provenant de divers horizons y étaient à titre de prestataires de soins, de bénéficiaires de soins, de professionnels de la santé, d'organisations communautaires ou de chercheurs. Dans leur contexte particulier, tous

poursuivent l'objectif commun d'inciter le gouvernement fédéral à définir sa position sur ce sujet.

Je suis retournée dans la région d'Ottawa au début de novembre pour assister au Congrès des organisations de retraités nationales pendant trois jours. Le congrès a été mis sur pied en mars 2001 par 13 organisations de retraités en collaboration avec la Division du vieillissement et des aînés de Santé Canada. L'ACG est l'un des membres fondateurs. L'un des objectifs du Congrès consiste à « définir des stratégies d'action collective sur des sujets d'intérêt commun pour les organisations membres » dans le but d'influencer la politique et la législation gouvernementales.

En terminant, je vous souhaite à tous une belle période des Fêtes.

  
Présidente, ACG



### *Student Connection*

Welcome to the Student Connection – Connexion Étudiante (SC-CÉ)! We would like to take this opportunity to introduce the candidates elected in our November 2005 elections for the 2005-2007 term. Please welcome:

✓ Sean Keays (President)

- ✓ Anthony Kupferschmidt (Vice-President)
- ✓ Tiana Rust (Website Manager).
- ✓ Kristine Votova (Immediate Past President).

They join the returning SC-CÉ Committee (2004-2006):

- ✓ Jessie Gish (Secretary-Treasurer)
- ✓ Heather Cooke (Member-at-Large, Distribution List Manager)
- ✓ Susan Jurczak, (Member-at-Large, Newsletter Coordinator)

Thanks go to the following outgoing Executive members for their valuable contributions to the SC-CÉ over the years:

- ✓ Sherry Ann Chapman (Immediate Past President)
- ✓ Kristine Votova (President)
- ✓ Judith Fisher (Vice-President)
- ✓ Charlie Victorino (Member-at-Large, Website Manager).

The SC-CÉ is also pleased to report that the third annual Book Display held at the 2005 Annual Scientific and Educational Meeting (ASEM) was a tremendous success. Over 162 aging-related books were donated by publishers and raffled off during the ASEM. More than \$400.00 was raised through ticket sales! All proceeds went towards funding the following student awards: four CAG-ACG student memberships and two \$50.00 travel grants. Special thanks go to Sean

Keays (Chair, 2005 Book Display Sub-Committee), Heather Cooke (Past Chair, Book Display Sub-Committee), Pamela Ross (MSVU Student Rep) and everyone who volunteered their time to staff the Book Display during the conference!

To reflect the SC-CÉ's commitment to building international ties and protecting the privacy of our members, there have been some recent constitutional changes that were approved at the 2005 CAG-ACG Board of Directors Meeting. In addition to existing duties, the President will now also serve as the North American Representative of the International Council of Gerontology Student Organizations (ICGSO) within the International Association of Gerontology (IAG). When the president is unavailable, the Vice-President or Immediate Past President will assume these roles. In keeping with advancements made in the field of information technology, the Webmaster will now act as the privacy officer to ensure that the website conforms to privacy legislation.

If you have any suggestions as to how the SC-CÉ can better serve you or you would like to become more involved the Executive Committee would be pleased to hear from you! For more information on the SC- CÉ visit our website at: <http://www.cagacg.ca/studentconnection/>



## Connexion Étudiante

Bienvenue à la rubrique de Student Connection - Connexion Étudiante (SC-CÉ) ! Nous aimerions d'abord vous présenter les personnes élues à l'élection de novembre 2005 au terme de 2005-2007 :

- ✓ Sean Keays (président)
- ✓ Anthony Kupferschmidt (vice-président)
- ✓ Tiana Rust (webmestre)
- ✓ Kristine Votova (présidente sortante).

Ils se joignent aux membres du Comité de direction qui poursuivent leur mandat (2004-2006) :

- ✓ Jessie Gish (secrétaire trésorière)
- ✓ Heather Cooke (membre à titre personnel, gestionnaire de la liste de diffusion)
- ✓ Susan Jurczak (membre à titre personnel, coordonnatrice du bulletin d'information).

Nous désirons remercier les membres sortants du Comité de direction de leur précieuse collaboration au fil des ans :

- ✓ Sherry Ann Chapman (présidente sortante)
- ✓ Kristine Votova (présidente)
- ✓ Judith Fisher (vice-présidente)
- ✓ Charlie Victorino (membre à titre personnel, webmestre).

Connexion Étudiante est heureuse de signaler que la troisième exposition de livres annuelle dans le cadre de la Réunion scientifique et éducative annuelle (RSEA) 2005 a connu un succès incroyable. Des

maisons d'édition ont fait don de plus de 162 ouvrages sur le vieillissement qui ont été tirés au sort pendant la RSEA. La vente de billets de tirage a rapporté plus de 400 \$ ! Le produit de la vente est entièrement consacré aux bourses suivantes : quatre adhésions étudiantes à l'ACG et deux subventions de voyage de 50 \$. Nous remercions particulièrement Sean Keays (président du sous-comité de l'exposition de livres 2005), Heather Cooke (présidente sortante du sous-comité de l'exposition de livres), Pamela Ross (représentante étudiante MSVU) et tous les bénévoles qui ont animé l'exposition de livres pendant la conférence.

Pour concrétiser la volonté de SC-CÉ de former des liens sur la scène internationale et afin de protéger la vie privée de nos membres, des modifications à l'acte constitutif ont été approuvées dernièrement par le Conseil d'administration de l'ACG. Outre ses fonctions habituelles, le président devient également le représentant de l'Amérique du Nord au Conseil international des organisations étudiantes en gérontologie (ICGSO) au sein de l'Association internationale de gérontologie (AIG). En son absence, le vice-président ou le président sortant le remplacera dans cette fonction. Dans le contexte des percées en technologie de l'information, le webmestre sera chargé de la protection de la

confidentialité et devra s'assurer que le site Web est conforme à la législation en cette matière.

N'hésitez pas à nous communiquer vos suggestions sur la façon dont SC-CÉ pourrait mieux répondre à vos besoins ou à nous manifester votre désir de participer aux activités du Comité de direction. Pour plus de renseignements sur SC-CÉ, consultez notre site Web : <http://www.cagacg.ca/studentconnection/>.

---

***A Way Forward: Promoting Promising Approaches to Abuse Prevention in Institutional Settings***

Description: This two year project's objective is to enhance the capacity of communities across Canada to better understand and respond to the complex issues of abuse and neglect in long term care. The project will develop information on the current state of development for preventing and addressing abuse or neglect situations that may occur in congregate settings (a national snapshot of "Where do things currently stand in Canada"), as well as on guiding principles and emerging promising practices in abuse prevention and intervention.

The project involves two key activities: The project has two key activities: the compilation of a national snapshot of the different approaches used to prevent/address abuse in long term care (background

document), followed by 5 regional forums to be held in Nova Scotia, Quebec, Ontario, Alberta and British Columbia, which will further identify and develop promising practice approaches.

Partners and Funding: This national project funded by the National Population Health Fund is a collaborative effort of the University of Toronto (Institute for Life Course and Aging), working with partners from six universities, as well as key community and long term care stakeholders.

Contact Project Coordinator, Dana Howse:  
[dana.howse@utoronto.ca](mailto:dana.howse@utoronto.ca)

---

***Un pas en avant : des pratiques d'avenir en prévention des abus en établissements de soins***

Description : le projet de deux ans a pour objectif de sensibiliser les collectivités partout au Canada au sujet des questions complexes de l'abus et de la négligence en établissement de soins de longue durée. Le projet précisera l'état actuel de la prévention de l'abus et de la négligence, et de la conduite adoptée devant de telles situations, en milieux d'hébergement collectif (aperçu pancanadien de « l'état des choses actuel au Canada »), et proposera des principes directeurs et des pratiques d'avenir émergentes en prévention et intervention en matière d'abus.

Le projet comporte deux volets principaux : la présentation d'une vue d'ensemble pancanadienne des diverses approches de prévention ou d'intervention concernant l'abus en établissement de soins de longue durée (précis d'information) et la tenue de cinq forums régionaux, en Nouvelle-Écosse, au Québec, en Ontario, en Alberta et en Colombie-Britannique, qui auront pour objectif de préciser ou d'élaborer des pratiques prometteuses.

Partenaires et financement : Le projet pancanadien est financé par le Fonds pour la santé de la population dans le cadre d'une initiative de concertation de l'Université de Toronto (*Institute for Life Course and Aging*), en collaboration avec des partenaires de six universités et des intervenants clés en milieu communautaire et de soins de longue durée.

Coordonnatrice du projet : Dana Howse  
[dana.howse@utoronto.ca](mailto:dana.howse@utoronto.ca)

---

### *Update on the CAO*

The annual meeting of the Council of Associated Organizations (CAO) was held October 21, 2005 with representation from four provincial associations (Alberta, Nova Scotia, Prince Edward Island, and Saskatchewan). For those unfamiliar with CAO, the annual

meeting is mandated by the bylaws of the Canadian Association on Gerontology. According to Article 13, the annual meeting of CAO is organized by CAG to provide provincial associations an opportunity to discuss matters of mutual interest. Furthermore, according to Article 13.3 the CAO shall function to

“(a) provide a forum for the exchange of information;  
 (b) undertake joint planning and/or action on matters of mutual interest; and  
 (c) make recommendations to the Board of Directors of the Association and/or to the governing bodies of the Associated Organizations as appropriate”

The meeting was chaired by Sherry Ann Chapman (Secretary and Delegate for the Alberta Association on Gerontology) on behalf of Bob Heller, (Interim Chair of CAO) who was unable to attend CAG's Annual Scientific and Educational Meeting during which the CAO meeting was held. The CAO meeting was also attended by Sandi Hirst, President of CAG, who provided an update on the role of CAO within CAG. Delegates from the provincial associations shared information on the following provincial activities.

Alberta Association on Gerontology (AAG). There were a number of successful initiatives completed over the last year including a joint conference in Red

Deer between the AAG and the Alberta Gerontological Nurses Association and the completion of a report by the AAG steering committee to examine a provincial framework for gerontology education.

Saskatchewan Gerontology Association (SGA). The SGA Board of Directors has recently reviewed its structure and procedures and will be revising its strategic plan in spring 2006.

Prince Edward Island Gerontology Association (PEIGA). PEIGA held several spring and fall educational sessions and is exploring the possibility of establishing a network with gerontological organizations in Nova Scotia, New Brunswick, and Newfoundland. PEIGA is also going through a transition in the wake of a recently established gerontological nursing association in PEI. PEIGA hopes to launch a membership drive to increase its numbers.

Gerontology Association of Nova Scotia (GANS). GANS is engaged in a strategic planning process. GANS has an active role in the "Group of 9", a multi-organization body that is coordinated by the Seniors Secretariat and advises five provincial ministers on issues related to the province's older adults. GANS has two websites, one for the association and a second called "Linkages", a previously funded

Health Canada project. GANS is seeking to collaborate with other organizations like the gerontological nurses' association for their annual educational conference and to reduce competition across organizations. GANS produces a newsletter twice each year.

In addition to the provincial updates, there was general discussion on suggestions for revitalizing CAO and an invitation was extended to CAO to develop a proposal to re-establish its presence on the CAG board. While much work needs to be done, there was general enthusiasm about moving these concerns forward and having them addressed within the mandate of the CAO. Stay tuned for further developments within CAO.

---

### *Le point sur le COA*

L'assemblée annuelle du Conseil des organismes associés (COA) a eu lieu le 21 octobre dernier et regroupait des représentants de quatre associations provinciales (Alberta, Nouvelle-Écosse, Île-du-Prince-Édouard et Saskatchewan). Rappelons que la tenue de l'assemblée annuelle du COA est prévue au Règlement de l'Association canadienne de gérontologie (ACG). Ainsi, l'article 13 précise que l'assemblée annuelle du COA est organisée par

l'ACG afin de permettre aux associations provinciales d'aborder des sujets d'intérêt commun. De plus, l'article 13.3 ajoute que le COA « (a) est une tribune pour favoriser l'échange d'information; (b) participe à la planification et à l'exécution de projets d'intérêt commun; (c) formule des recommandations au Conseil d'administration de l'Association ou aux autorités compétentes des organismes associés. »

La réunion a été présidée par Sherry Ann Chapman (secrétaire et représentante de l'Association de gérontologie de l'Alberta) pour le compte de Bob Heller (président par intérim du COA) qui a été dans l'impossibilité d'assister à la Réunion scientifique et éducative de l'ACG au cours de laquelle s'est tenue l'assemblée du COA. Sandi Hirst, présidente de l'ACG, a assisté à la réunion du COA et en a profité pour faire le point sur le rôle du COA au sein de l'ACG. Les représentants des associations provinciales ont échangé de l'information sur les activités provinciales suivantes.

Association de gérontologie de l'Alberta (AAG). L'Association compte certaines initiatives fructueuses au cours de la dernière année, notamment une conférence à Red Deer de concert avec l'Association des infirmières en gérontologie de l'Alberta, ainsi que la production d'un rapport par le

comité de direction de l'AAG sur un cadre de référence provincial des études en gérontologie.

Association de gérontologie de la Saskatchewan (SGA). Le Conseil d'administration de SGA a revu sa structure et ses procédures dernièrement, et prévoit revoir son plan stratégique au printemps 2006.

Association de gérontologie de l'Île-du-Prince-Édouard (PEIGA). L'Association a organisé plusieurs réunions éducatives au printemps et à l'automne, et elle étudie la possibilité de former un réseau avec des organisations de gérontologie de la Nouvelle-Écosse, du Nouveau-Brunswick et de Terre-Neuve-et-Labrador. L'Association traverse une période de réorganisation dans la foulée de la création récente d'une association d'infirmières en gérontologie à l'Île-du-Prince-Édouard. Elle prévoit lancer une campagne de recrutement afin d'augmenter le nombre de ses membres.

Association de gérontologie de la Nouvelle-Écosse (GANS). L'Association est en planification stratégique en ce moment. Elle participe activement au « Groupe des 9 », regroupement d'organisations coordonné par le Secrétariat des aînés qui informe cinq ministres provinciaux sur des sujets concernant les aînés. L'Association chapeaute deux sites Web, le sien et un site désigné « *Linkages* », projet financé

auparavant par Santé Canada. GANS désire collaborer avec d'autres organisations, dont l'Association des infirmières en gérontologie, dans l'organisation de sa conférence éducative annuelle et pour que s'estompe l'esprit de concurrence qui règne entre les organisations. L'Association publie un bulletin d'information deux fois par an.

Outre le point sur les associations provinciales, la discussion a été axée sur la revitalisation du COA, qui a d'ailleurs été prié d'envisager d'être représenté de nouveau au Conseil d'administration de l'ACG. Malgré l'ampleur de la tâche, les participants font preuve d'un enthousiasme général à l'idée de faire avancer les sujets abordés. Soyez à l'écoute des faits nouveaux au COA.

---

### *Looking Back: 2005 - The Year of the Veteran*

The Honourable Albina Guarnieri, Minister of Veterans Affairs, declared 2005 the *Year of the Veteran*. In his words, "*Today, we ask a new generation of Canadians to surrender their time, volunteer their hearts, and take one year to fully remember a century of sacrifice. That year is 2005 - The Year of the Veteran.*"

Throughout this year, Canadians will both remember and celebrate the contributions of its veterans. The

federal government has scheduled ceremonies in Canada and overseas to commemorate their achievements. These events include:

- recognizing World War Veterans at Victory in Europe Day in May and to mark the Victory in the Pacific in August,
- opening the new Canadian War Museum with veterans as the first guests of honour,
- unveiling the Seventh Book of Remembrance on Parliament Hill to commemorate Canadian Forces members killed in service since the Korean war, and
- continuing restoration work at the Vimy memorial in France.

Time passes and there are only a handful of Canadian WW I veterans alive today. World War I statistics indicate that 650,000 Canadians enlisted (1/10 of the Canadian population of the time) and that 66,661 gave their lives. In World War II, 1,000,000 Canadians and Newfoundlanders served in the Canadian Armed Forces, in Allied forces, or in the merchant navy. More than 47,000 died in the line of duty. In the Korea War of the early 1950s, in excess of 26,000 served in the Canadian Army Special Force; 500 gave their lives.

Following WW II, Canada took a lead in international peace-keeping activities. Some of us remember

Lester B. Pearson. He was awarded the Nobel Peace Prize for his efforts in establishing a UN force to prevent the Suez Crisis of the 1950s from escalating into a global conflict. Approximately 125,000 Canadians have served in peacekeeping missions in the past half century. These include such sites as the Golan Heights, Afghanistan, Haiti, Bosnia – Herzegovina, Ethiopia, and the Sinai. More than 100 of them have lost their lives. In 1988, the Nobel Peace Prize was collectively awarded to the world's peacekeepers, including Canadians, who served in UN missions during that year. Every year is an important year to honour veterans and their service. This year, 2005, is especially meaningful because it marks the 60th anniversary of the end of the Second World War.

Sandi Hirst RN, PhD, GNC(C)

#### References:

Nicholson, G. W. L. (1975). *Canada's Nursing Sisters*. Toronto: A. M. Hakkert.  
Veterans Affairs Canada  
<http://www.vac-acc.gc.ca/general>  
(retrieved August 23, 2005).

---

#### *En rétrospective : 2005, l'Année de l'ancien combattant*

L'honorable Albina Guarnieri,  
ministre des Anciens combattants, a

désigné 2005 *Année de l'ancien combattant*. Elle déclare :  
« *Aujourd'hui, nous demandons à une nouvelle génération de Canadiens de donner leur temps et tout leur cœur pour rappeler, durant toute une année, le souvenir d'un siècle de sacrifice. Cela se fera en 2005, l'Année de l'ancien combattant.* »

Tout au long de l'année, les Canadiens se souviendront et souligneront les faits d'arme de leurs anciens combattants. Le gouvernement fédéral a prévu des cérémonies au Canada et à l'étranger pour commémorer leur combat pour la liberté. En voici quelques-unes :

- souligner la participation des anciens combattants à la Guerre mondiale à la Journée de la victoire en Europe en mai et marquer la victoire dans le Pacifique en août;
- l'ouverture du nouveau Musée de la guerre du Canada en présence d'anciens combattants, invités d'honneur;
- le dévoilement du Septième Livre du Souvenir sur la colline du Parlement pour rendre hommage aux hommes et aux femmes des Forces canadiennes qui ont sacrifié leur vie au service du Canada depuis la Guerre de Corée;
- poursuivre la restauration du Parc Mémorial canadien de Vimy en France.

Seuls quelques anciens combattants de la Première Guerre mondiale sont encore en vie aujourd'hui. Des données statistiques révèlent que 650 000 Canadiens se sont enrôlés (1 Canadien sur 10 à l'époque) pour aller combattre à la Première Guerre mondiale, et que 66 661 y ont perdu la vie. Pendant la Seconde Guerre mondiale, un million de Canadiens et de Terre-Neuviens ont servi le pays au sein des Forces armées canadiennes, au côté des alliés ou dans la marine marchande. Plus de 47 000 d'entre eux sont morts au combat. Pendant la Guerre de Corée au début des années 1950, plus de 26 000 Canadiens ont servi leur pays au sein de la Force spéciale de l'Armée canadienne, et 500 d'entre eux ont sacrifié leur vie.

Après la Seconde Guerre mondiale, le Canada s'est employé à promouvoir la paix sur la scène internationale. En effet, qui ne se rappelle pas de Lester B. Pearson, lauréat du Prix Nobel de la paix pour sa participation à la création d'une force des Nations Unies pour empêcher que la crise de Suez dans les années 50 ne dégénère en conflit mondial.

Quelque 125 000 Canadiens ont participé à des missions de maintien de la paix dans les 50 dernières années. Que ce soit sur les hauteurs du Golan, en Afghanistan, en Haïti, en Bosnie-Herzégovine, en Éthiopie ou au

Sinaï, plus de 100 d'entre eux y ont perdu la vie. En 1988, le Prix Nobel de la paix a été décerné à tous les casques bleus du monde, notamment les Canadiens, qui ont participé aux missions des Nations Unies cette année-là.

Il importe de rendre hommage chaque année aux anciens combattants; 2005 est toutefois une année particulière parce qu'elle marque le 60<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la Seconde Guerre mondiale.

Sandi Hirst, RN, PhD, GNC(C)

**Source :**

Nicholson, G. W. L. (1975). *Canada's Nursing Sisters*. Toronto: A. M.

Hakkert.

Anciens Combattants Canada

<http://www.vac-acc.gc.ca/general>  
(consulté le 23 août 2005).

---

***CIHR Release of Best Practices for Protecting Privacy in Health Research***

The Canadian Institutes of Health Research (CIHR) Ethics Office is pleased to announce the publication of the CIHR Best Practices for Protecting Privacy in Health Research (September, 2005), online at <http://www.cihr-irsc.gc.ca/e/29138.html>. During 2005-2007, an Initial Implementation Working Group will promote wide dissemination of the document, particularly among researchers and

research ethics boards, and conduct an evaluation of the document's use, usefulness and impact. Compliance with the Privacy Best Practices is voluntary.

The CIHR Privacy Best Practices are intended to:

- \* provide guidance for health researchers in the design and conduct of health research involving personal information;
- \* be a resource for research ethics boards and institutions to consult when reviewing and evaluating health research involving personal information; and
- \* through the uptake and application of these Best Practices in the development of privacy laws or policies across Canada, contribute toward a more coherent and harmonized framework for addressing privacy and confidentiality issues in health research.

### **Questions or feedback on the CIHR Privacy Best Practices?**

#### **Contact:**

Sheila Chapman, Initial  
Implementation Working Group  
Chair  
Senior Ethics Policy Advisor, Ethics  
Office  
Canadian Institutes of Health  
Research  
Tel.: 613-954-1803  
Email: [ethics-ethique@cihr-irsc.gc.ca](mailto:ethics-ethique@cihr-irsc.gc.ca)

### ***Publication des Pratiques exemplaires des IRSC en matière de protection de la vie privée dans la recherche en santé***

Le Bureau de l'éthique des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC) est heureux d'annoncer la publication des Pratiques exemplaires des IRSC en matière de protection de la vie privée dans la recherche en santé (septembre 2005), en ligne à l'adresse: <http://www.cihr-irsc.gc.ca/f/29138.html>. Pendant la période 2005-2007, le Groupe de travail chargé de la phase initiale de mise en oeuvre promouvra la diffusion large du document, particulièrement parmi les chercheurs et les comités d'éthique de la recherche, et dirigera une évaluation de l'application, l'utilité et l'incidence du document. Les personnes concernées pourront se conformer aux Pratiques exemplaires de façon volontaire. Les Pratiques exemplaires des IRSC en matière de protection de la vie privée visent à :

- \* guider les chercheurs en santé dans la conception et le déroulement des études nécessitant des enseignements personnels;
- \* servir de source de référence pour les comités d'éthique de la recherche et les établissements lors de l'examen et de l'évaluation des recherches en santé où l'on utilise des enseignements personnels;

\* contribuer à la création d'un cadre plus cohérent et harmonisé pour traiter des questions de protection de la vie privée et de confidentialité dans la recherche en santé, par l'adoption et l'application de ces pratiques exemplaires dans l'élaboration des lois et des politiques sur la protection de la vie privée partout au Canada.

**Des questions ou des commentaires sur les Pratiques exemplaires des IRSC en matière de protection de la vie privée ?**

Communiquez avec : Sheila Chapman, Présidente du Groupe de travail chargé de la phase initiale de mise en oeuvre Conseillère principale, Politiques en matière d'éthique, Bureau de l'éthique Instituts de recherche en santé du Canada  
Tél. : (613) 954-1803  
Courriel: [ethics-ethique@cihr-irsc.gc.ca](mailto:ethics-ethique@cihr-irsc.gc.ca)

***Call for Nominations***

The Canadian Association on Gerontology (CAG) awards and bursaries provide opportunities to recognize those individuals who have made significant contributions to the field of gerontology and to the CAG itself as well as to support and encourage students who will play a significant role in the future of this field. This is a first call for nominations. We would like to encourage you to put forward the names of our fellow colleagues who

you feel would be deserving of one of these awards. Unfortunately, this past year we had no nominations for any of our major awards. At the ASEM in Halifax this year, I was pleased to announce the establishment of the CAG Evelyn Shapiro Mentorship Award. This award will be given out for the first time at the ASEM in Quebec City this coming year. We are also in the process of finalizing arrangements for an award in Betty Haven's memory that will be awarded in 2007 in Calgary. These two new awards recognize the outstanding contributions of these women to the CAG and to Gerontology.

**Awards:**

CAG Distinguished Member Award  
CAG Award for Contribution to Gerontology  
CAG Honorary Membership  
CAG Evelyn Shapiro Mentorship Award

**Bursaries:**

CAG Donald Menzies Bursary  
CAG Margery Boyce Bursary

Details of these awards, as well as application forms can be found on the CAG website at [www.cagacg.ca](http://www.cagacg.ca). The deadline for nominations is March 17<sup>th</sup>.

Peter Donahue  
Chair, Awards Committee

### *Mise en candidature*

En décernant ses prix et bourses, l'Association canadienne de gérontologie (ACG) souligne la contribution remarquable des lauréats dans le domaine de la gérontologie et à l'ACG comme telle, et soutient et encourage les étudiants qui sauront faire avancer la discipline. Nous vous lançons ainsi la première invitation à proposer des collègues qui, à votre avis, méritent un prix ou une bourse.

Malheureusement, nous n'avons pas reçu de candidatures l'an dernier à bien de nos grands prix. J'ai eu la joie, cette année, d'annoncer à la RSEA à Halifax la création du prix de mentorat Evelyn-Shapiro de l'ACG. L'ACG remettra ce prix pour la première fois à sa RSEA à Québec l'an prochain. Nous mettons également la dernière main à la mise sur pied d'un prix à la mémoire de Betty Haven, qui serait décerné en 2007 à Calgary. Ces deux nouveaux prix soulignent la contribution exceptionnelle de ces femmes à l'ACG et à la gérontologie.

#### **Prix :**

Prix du membre émérite de l'ACG  
 Prix de la contribution en gérontologie de l'ACG  
 Prix du membre d'honneur de l'ACG  
 Prix de mentorat Evelyn-Shapiro de l'ACG

### **Bourses :**

Bourse Donald-Menzies de l'ACG  
 Bourse Margery-Boyce de l'ACG

La description des prix et le formulaire de candidature paraissent dans le site Web de l'ACG à [www.cagacg-ca](http://www.cagacg-ca). La date limite de la mise en candidature est le 17 mars 2006.

Peter Donahue  
 Président, Comité des prix et bourses

---

### *Report from the CAG Office*

- ❖ Your membership renewals have been sent in the mail. You if have not received it, please contact us at [cagacg@igs.net](mailto:cagacg@igs.net).
- ❖ Our offices will be closed for the holiday season beginning on December 24<sup>th</sup> and returning on January 3<sup>rd</sup>.

Have a safe and Happy Holiday!  
 From Jessica, Tena and Bonnie  
 CAG Office

---

### *Compte rendu du secrétariat de l'ACG*

- ❖ L'avis de renouvellement de l'adhésion a été posté. Si vous ne l'avez pas reçu, veuillez communiquer avec nous à [cagacg@igs.net](mailto:cagacg@igs.net).
- ❖ Le secrétariat sera fermé pendant la période des Fêtes du 24 décembre au 2 janvier inclusivement.

Une belle période des Fêtes !  
 Jessica, Tena et Bonnie